

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

Art.-Nr. 44070507
 7polig für Citroen Berlingo ab Bj. 10.96 -
 Peugeot Partner ab Bj. 10.96 -

Art.-Nr. 44070513
 13polig für Citroen Berlingo ab Bj. 10.96 -
 Peugeot Partner ab Bj. 10.96 -



44 07 05 07/13 / 05.00

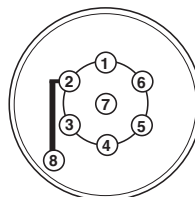
Inhalt:	2 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	6 Kabelbinder 300 mm
	1 Steckdose	3 Sprengring	6 Kabelbinder 100 mm
	1 Steckdosendichtung	3 Mutter M5	1 Blechschraube

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Bauen Sie die beiden Schlußleuchten aus.
- Zur Durchführung der beiden Kabelstränge (Anschluß Steckdose), entfernen Sie die beiden Gummitüllen am Fahrzeug, im unteren Bereich der Schlußleuchten. In den beiden Gummitüllen eine Durchführung für die Leitungssätze herstellen. Gummütüllen wieder einsetzen.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende 5-adrig bei 7pol, 9-adrig bei 13 pol mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung von der linken Schlußleuchte nach außen und das Leitungssatzende 4-adrig bei 7 pol, 5-adrig bei 13 pol mit Aderendhülsen von der rechten Schlußleuchte nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenthalter verlegen.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

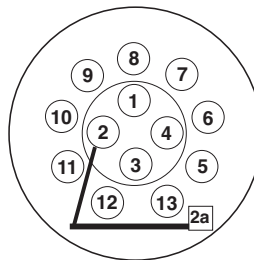
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	gelb
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	blau 2x
Masse 1-8	3 (31)	weiß
Blinker rechts	4 (R)	grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	braun
Bremsleuchte	6 (54)	rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	grau 2x



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	gelb
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	blau 2x
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau 2x
Masse 1-8	3	weiß 2,5mm ²
Blinker rechts	4	grün
Schlußleuchte rechts	5	braun
Bremsleuchte	6	rot
Schlußleuchte links	7	schwarz
Rückfahrleuchte	8	schwarz / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	braun / grün 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / schwarz 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Die fahrzeugseitige Steckverbindung von der rechten Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz verbinden. Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz in den Steckplatz der rechten Schlußleuchte einstecken.
7. Die fahrzeugseitige Steckverbindung von der linken Schlußleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz verbinden. Das verbleibende Steckgehäuse vom Leitungssatz in den Steckplatz der linken Schlußleuchte einstecken.
8. Die Leitung **weiß** 7pol, **weiß** und **weiß/schwarz** 13 pol an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

9. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und braun/grün) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 990799

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 990699

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Electrical Set for Trailer Connection

Part no.: 44070507
 7-pin Citroen Berlingo manufactured 10.96-
 Peugeot Partner manufactured 10.96-

Part no.: 44070513
 13-pin Citroen Berlingo manufactured 10.96-
 Peugeot Partner manufactured 10.96-



44 07 05 07/13 / 05.00

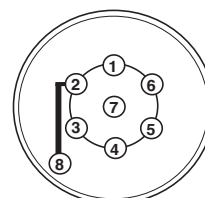
Packing list:	2 Cable set	3 Screws M5X35	6 Cable ties 300 mm
	1 Socket	3 Nuts M5	6 Cable ties 100 mm
	1 Socket retaining plate	3 Spring washer	1 Sheet-metal screw

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery
2. Remove both rear lights.
3. In order to draw both electric bunches to connection socket, dismantle from vehicle both rubber fair-leads located under rear lights. Make two holes in both fair-leads for electric bunches. Again, build in fair-leads.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) draw end of 5-lead bunch in 7-pin set, 9-lead bunch in 13-pin set with metal cable end through the opening described in p.3 from left rear lights outside, draw end of 4-lead bunch in 7-pin set, 5-lead bunch in 13-pin set with metal cable end from right rear lights outside, lead both bunches through the opening in connecting socket handle,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

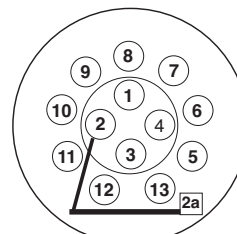
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	yellow
Fog light	2 (54-G)	blue 2x
Earth	3 (31)	white
Indicator right	4 (R)	green
Tail light right	5 (58-R)	brown
Stop light	6 (54)	red
Tail light left	7 (58-L)	black
Fog light	8 (58-b)	grey 2x



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	yellow
Trailer fog light	2	blue 2x
Rear fog light	2a	grey 2x
Earth	3	white 2,5mm ²
Indicator right	4	green
Tail light right	5	brown
Stop light	6	red
Tail light left	7	black
Reversing light	8	black/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	brown/green 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/black 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.
6. Disconnect plug beside right standing lights and connect it with suitable joint in electric bunch. Connect remaining plug of electric bunch to right standing lights.

7. Disconnect plug beside left standing lights and connect it with suitable joint in electric bunch. Connect remaining plug of electric bunch to left standing lights.
8. Connect **white** leads in 7-pin set, and **white** and **white/black** leads in 13-pin set to earth (for instance drill the 3mm hole and connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion remedy).

9. Trailer power supply:

Refer to 13-pin version. 3-pin connector housing (red/blue, yellow, and brown/green cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 990799
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 990699

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.

Elektrische aansluitset voor trekhaak

Art. nr.: 44070507
7-polige voor Citroen Berlingo vanaf productiedatum 10.96-
Peugeot Partner vanaf productiedatum 10.96-

Art. nr.: 44070513
13-polige voor Citroen Berlingo vanaf productiedatum 10.96-
Peugeot Partner vanaf productiedatum 10.96-

44 07 05 07/13 / 05.00

Inhoud:	2 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	6 Klemband 300 mm
	1 Contactdoos	3 Moer M5	6 Klemband 100 mm
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetjes	1 Blikschroef

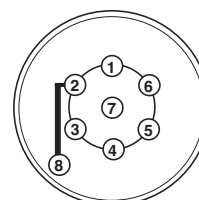
NL

Montage-instructie

1. De massakabel van de accu losnemen.
2. Beide achterlichten demonteren.
3. Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken moeten de rubber kokertjes (onder de achterlichten) gedemonteerd worden. In beide kokertjes gaten maken om de kabelbomen door te trekken. De kokertjes opnieuw aanbrengen.
4. De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten:
 - a) het uiteinde van de vijfdradige kabelboom in 7-polige versie, 10-dradige in de 13-polige versie met de metalen kabeluiteinden door de opening (genoemd in punt 3 van de linker achterlichten naar buiten, het uiteinde van de vierdradige kabelboom in 7-polige versie, 5-dradige in de 13-polige versie met de metalen kabeluiteinden moeten van de rechter achterlichten naar buiten getrokken worden, beide kabelbomen moeten door de opening in de bevestiging van de contactdoos doorgetrokken worden,
 - b) de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - c) de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

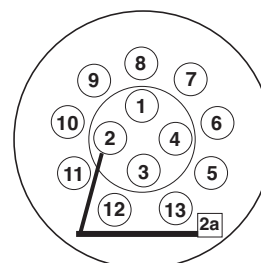
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	geel
Mistlicht	2 (54-G)	blauw 2x
Massa	3 (31)	wit
Rechter knipperlicht	4 (R)	groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	bruin
Remlicht	6 (54)	rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	zwart
Mistlicht	8 (58-b)	grijs 2x



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	geel
Mistlicht aanhanger	2	blauw 2x
Mistlicht voertuig	2a	grijs 2x
Massa	3	wit 2,5mm ²
Rechter knipperlicht	4	groen
Rechter parkeerlicht	5	bruin
Remlicht	6	rood
Linker parkeerlicht	7	zwart
Achteruitrijlicht	8	zwart/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	bruin/groen 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/zwart 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - a) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - b) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. De stekker bij de rechter achterlichter lostrekken en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden, Het overgebleven uiteinde van de kabelboom op de rechter parkeerlichten aansluiten.
7. De stekker bij de linker achterlichter lostrekken en op de passende stekker aan de kabelboom aansluiten, De overgebleven stekker van de kabelboom op de linker parkeerlichten aansluiten.
8. **Witte** kabel in de 7-polige versie en wit en **wit/zwart** in de 13-polige versie op de massa aansluiten (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen).

9. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, bruin/groen draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 990799
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 990699

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

No art: 44070507
à 7 pôles pour Citroen Berlingo à partir de la date de fabrication 10.96-
Peugeot Partner à partir de la date de fabrication 10.96-

No art.: 44070513
à 13 pôles pour Citroen Berlingo à partir de la date de fabrication 10.96-
Peugeot Partner à partir de la date de fabrication 10.96-

44 07 05 07/13 / 05.00

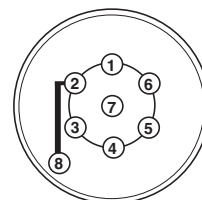
Contenu:	2 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	6 bornes à bande 300 mm
	1 jack de branchement	3 écrous M5	6 bornes à bande 100 mm
	1 rondelle à jack	3 rondelles élastiques	1 vis à tôle

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter deux feux arrière.
- Afin d'amener deux faisceaux électrique au jack de branchement, il faut démonter deux anneaux en gomme du véhicule qui se trouvent au-dessous des feux derrière. Effectuer les orifices dans les deux anneaux pour pouvoir passer les faisceaux électriques. Monter de nouveau les anneaux.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:
 - faire passer le bout du faisceau à 5 câbles dans le jeu à 7 pôles ou à 9 câbles dans le jeu à 13 pôles avec les extrémités en métal par l'orifice décrit au point 3 des feux gauche arrière à l'extérieur, faire passer le bout de faisceau à 4 câbles dans le jeu à 7 pôles ou à 5 câbles dans le jeu à 13 pôles avec les extrémités en métal, en passant des feux droits arrière à l'extérieur, faire passer les deux faisceaux à travers l'orifice dans le mandrin du jack de branchement,
 - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant),
 - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

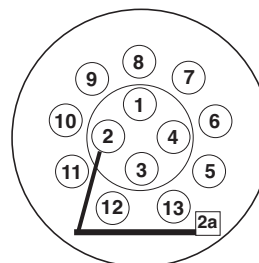
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	jaune
Feux antibrouillard	2 (54-G)	bleu 2 x
Matière active	3 (31)	blanc
Feux clignotants droits	4 (R)	vert
Feux de position	5 (58-R)	brun
Feux stop	6 (54)	rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	gris 2 x



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	jaune
Feux antibrouillard de la remorque	2	bleu 2 x
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris 2 x
Matière active	3	blanc 2,5mm ²
Feux clignotants droits	4	vert
Feux de position droits	5	brun
Feux stop	6	rouge
Feux de position gauches	7	noir
Feux de recul	8	noir/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	brun/vert 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/noir 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.
- Débrancher la fiche des feux droits de position et la brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique. Brancher la fiche restant du faisceau électrique aux feux droits de position.



7. Débrancher la fiche des feux gauches de position et la brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique. Brancher la fiche restant du faisceau électrique aux feux gauches de position.
8. Brancher à la matière active les câbles **blanc** au jeu à 7 pôles et **blanc** et **blanc/noir** au jeu à 13 pôles (par exemple forer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide du vis à tôle fixer la borne; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).

9. Alimentation de la remorque:

Il s'agit seulement de la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, brun/vert) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction « plus fixe et matière active »	No art. 990799
Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active »	No art. 990699

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.
Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.